

תרגום

האשה שחפשה את האהבה

לילה (אנדרה מוראה, תירגם ל. ויץ-כהן, הוצאת מסרה, 372 עמודים), הוא שמה של גיבורת ספרו ז'ורז' סאנד, והסופרת של צרפתית והאשה המעניינת ביותר של צרפת במחצית השנייה של המאה ה-19. תחילה חשבה אורור דופן היפה שמצאה את האהבה האידיאלית בבעלה, קוימיר דיי דיואן. אך האושר האמיתי לו זכתה ממנו, היתה האמהות. "האמהות מקנה אושר לא יתואר", כתבה ביומנה. "אולם בין אם היא באה מאהבה חופשית או מנישואים - יש לקנותה במחיר שלא איעץ לשום איש ל- שלמו."

המחיר: מגע בשרים.

הבלתי נמנע קרה. האשה הצעירה והמש- כילה החלה נזתת את דעתה לאנשים הסור- במים אותה, קשרה קשרים אינטלקטואליים עם צעירים שהיטיבו להבין את דקותיה מ- אשר בעלה.

היורד המסכנן. את הצעד הגורלי עשתה כאשר עזבה את בעלה ושני לדידה - שאחד מהם לא היה שלו - ועברה לגור פאריסה עם מאהבה. בלונדי מתולתל יפהייעין ומושך בעט, בשם ז'ול סאנד. הם הסתובבו בזכרת משוררים, סופרים, מוסיקאים ומבקרים. אך רור היפה והרומנטית גילתה כשרון כתיבה, נטלה את שם העט הגברי ז'ורז' סאנד. כדי לחסוך בהוצאות מיותרות, החלה לובשת בגדי גבר, שהפכו במרוצת השנים לסמלה המסחרי.

אך גם בז'ול, ככרבים אחריו, מצאה בן יותר מאשר מאהב. היא עזבה אותו, החלה כותבת רומנים על נשים שיצרנה דוכאו עליידי רוקים קשיחים, על אהבה הנאלצת להילחם נגד כל המכשולים שהקימה התי- בות.



סופרת ג'ורג' סאנד כולם היו בניה

את האהבה הגדולה העזבה דימתה למצוא באלפרד דהמוסה, משורר ומחזאי מבריק ויפהפה, הפספח ומלא קסם, אך חלש. היא כינתה אותו "ילדי המסכן" והוא אותה: "ז'ורז' הגדול שלי". פעם נוספת היתה אר- רור הירב שבובג.

היא נסעה אתו לאיטליה, חזרה כבת-זוגו של הרופא שטיפל בו בתקופת מחלתו. את- ריו בא פורריק שופן.

צילום הצילומים לשופן. המוסיקאי ה- פולני העדין והגולה היה מאהבה של אורור משך שמונה שנים. הוגג התגורר באחוזה בנוהאן. האחוזה היפה הפכה בית חוד של גדולי הרוח בצרפת, ממנה ניהלה ז'ורז' את מלחמתה במשטר.

סאנד אהבה את שופן, אך הוא היה יצור חלוש, מסוכן. מלא דעות קדומות. היא טיפ- לה בו ובשיעולו. שמאוחר יותר הביא למ- תו, כשם שטיפלה בשני ילדיה, נפרדה ממנו אחרי שחללו להיות מאהבים זמן רב.

הספר המרתק, בו ליקט הביאוגרף הצרפתי המהווה, את רוב מכתביה של סאנד, מלוח את האשה רבת הניגודים לתקופה בה מתחיי- לה המשפחה לתפוס את המקום העיקרי ב- חייה. ז'ורז' סאנד, שלחמה כל חייה נגד מוסד הנישואים, מתגלה כסבתא נפלאה ואר- הבת, המבינה את נפש נכדיה ועולמם. היא מתה בת 72, מוקפת בניה ונכדיה.

הנהלה

מה יהיה בקיץ?

השבוע עשה מנהל התוכניות של קול ישראל, ד"ר ישעיהו שפירא כחול-העיניים ובעל השיער הדליל, מעשה שהוא מעיז ל- עשותו לעתים רחוקות: הוא התייצב אישית לפני המיקרופון. בקולו הגבוה והבלתי-יציב, שידר ד"ר שפירא שיחה שנשאה את השם המפואר: מה גשדר בקיץ? תקציב קול ישראל זעום באד, אך בכור אחד אין שירות השידור מקמץ לעולם: ב- הבטחות. שיחתו המשודרת של ד"ר שפירא לא היתה שונה בעניין זה משאר פירוטומי ה- שירות. היא שפעה סיפורים אודות מישורים חדשים ושיכלולים במשדרים הקיימים. במי- חו התפאר ד"ר שפירא בהישגו האחרון (מ- לפני חצי שנה) של שירות השידור - האר- כת שעות השידור עד לחצות - הבטיח ל- מלא את השעה הזאת להבא במשדרי הומו- דרמה, שעשוע ומוסיקה.

שלושה ימים בלבד אחרי ההודעה, התהפכה הקערה על פיה. את מקומו של ד"ר שפירא הנהגה תפס ליל המיקרופון מנהל שירות השידור, ד"ר צבי זינור. הוא הודיע למאזינים במבטאו האנגלור-סכסי ובקיצור נמרץ, כי שעת השידור הנוספת מתבטלת מטעמים תק- ציביים, וכי כל התוכניות ששודרו בשעה מעטים בלבד.

תוכניות

מות הינושך

יצחק שמעוני, אחד מחביבי-הקהל בין שרני ישראל, חזר לפני חצי-שנה מהשתלמות בארצות-הברית, כשהוא מלא עווד-מרץ. מ- רץ זה הכחון והשקיע, בין השאר, כעריכת תוכנית בידור חצותית, נוסח אמריקה. שי- רות השידור שמח להקציב לו שתי שעות ממהקות בשבוע, שמח פחות להקציב את הסכומים הדרושים למטרה זאת.

שיחה עם המנחה. לכן, כאשר נולדה התוכנית לאחיר-גליהאחר, כבר נקבע כי ת- שודר רק אחת לשבוע, ולא פעמיים בשבוע כבתיכונן המקורי. הינשופים וההיזכים נול- דו במזל רע. מיכלול החדשות-על-רגלי-אחת; התזמורת הלקויה; זכרונות-העבר-הקרוב ו- מוגיהאחיר-העולמי, שהוגשו כקצב וחלני, לא נכו לשבות את אוזנו של האזרח המאחר לישון.

אך יצחק שמעוני הוא אדם המוכן ללמוד מן הגסיון. בהדרגה סילק מן התוכנית את הקטעים נוסכריהשינה, החליפם בפרקי הו- מור שהיה לעתים נועז מדי לטעמם של מק- ציבי-התקציב בקול ישראל.

התוצאות לא איתרו לבוא: שמעוני נקרא אל מנהל שירות-השידור, שהודיע לו כי מ- כאן ואילך תשודר התוכנית רק פעם בשב- עיים. מהאות שמעוני לא נשמעו. הוא הו- דיע לקהל מאזיניו כי לא יצפו לו, אלא בתום 14 יום.

ההודעה האחרונה. שבועיים לאחר מכן, נקרא שוב אל ד"ר זינור, על מנת ל- התבשר כי הנהלה קול ישראל החליטה, מ- טעמים שאינם ידועים אפילו לה עצמה, להח- זיר את התוכנית למעמד שבועי, החל מרא- שית הקיץ.

שמעוני המאישר בישר שוב למאזיניו מבעד למיקרופון כי התוכנית תחזור ליושנה, הודרו לפנות לעשרות סופרים ועיתונאים, בבקשה לספק חומר לתוכניתו.

היו אלה צעדים פזויזים וחסי-אחריות. ה- שבוע, שעות מספר לפני שידור ינשופים וחיוכים, קיבל שמעוני הודעה דוברת ביטולה המוחלט של התוכנית, במסגרת צימצום ש- עות השידור (ראו לעיל).

השידור האחרון היה הפגנה עדינה של מרידות. שמעוני לא נלאה להודיע למאזיניו בין כל קטע אחד למשנהו על מות הינושך פים, שידר בתוכנית שפע של שירים מן הסוג "אל תשכחני" ו-עוד נהראה."

לשדרנים המעטים שבכל זאת השקיעו מח- שבה בשיפור רמת המישורים של קול י- ש- ראל, נראה כאילו שוב אין טעם להוליד רע- יונות חדשים, שיפלו קירבן להפכפכנות ה- בלתי-הגיונית של ראשי השירות.

כפי שהודיע מראש העולם הזה (תצפית, 969).

מה קורה ברגע שמשמרת ישראל מסרבת משפט ליניץ'

מדינת ישראל משרד המשטרה

חקריה-ת"א, סיון תשס"ז 15 מאי 1956

מס' 18/204 - 1348

לכבוד מר עוזרי ישראל, רח' בן-יהודה 3, חולון. לידי חגב' לבקוביץ אורח.

א. נ. ס.

במענה למכתביך מיום 3.4.56 ומ-20.4.56, חריני להודיעך כי לפי הפרטים שקבלתי מאת המטח הארצי של המשטרה מסתבר כי נכון ודבר שסכנח אורכת לך ולרכושך אם תחזור לגור בשכונח. תושבי חשכונח נרגזים וחושדים כך בקשר לרצח הילד.

עם כל רצונח הסוב לא תוכל המשטרה לחבטיח חגנח יעילח עליך ועל רכושך באוחח חשכונח שכל תושביח נרגזים עליך. לפי דעת המשטרה אתח צריך למסור את רכושך בשכונח זו ולעבור למקום מגורים אחר וזה יחיה לטובתך ולטובת חצבור המקומי.

נכבוד רב, י. שואם, חממונח על משרד המשטרה

הוא מסמך מזור מאוד. הוא ניתן במדי- נת ישראל בשנה השמינית לקיומה. חתום בידי רשות מוסמכת, ניתן המסמך עליידי משרד המשטרה לאורח ישראל, ש- ביקש את הגנת המשטרה על חייו ורכושו. נאמר בו כי למרות רצונה הטוב של משטרת ישראל, אין היא יכולה להבטיח לו זכות ראשונית זאת.



קרוב הרצח. מיכאל קריטי, נרצח בדם קר. רוצחו טרם נתגלה עד עתה.

במילים אחרות, אומר מסמך זה כי יש- ראל עוזרי, תושב שכונת גרין בחולון, איננו יכול לחזור אל ביתו החוקי, משום שתושבי השכונה עומדים לערוך בו משפט ליניץ. למרות שעוזרי אינו מואשם עליידי החוק, מסרב החוק להגן עליו מועם ההמון בשכונתו, החושד בו כרצח.

ביתו של ישראל עוזרי כבר נהרס בידי ההמון. במקיב בו גר כמשך שלוש שנים, מתגוללים עתה רק שברי רהיטים ושרידי כלים מנופצים. רכישו נשדד ונעלם. הגינה שלפני ביתו נדרסה ונהרסה. תושבי שכונת גרין נשבעו להרגו.

כי ישראל עוזרי הוא הזמות המרכזית ב- אחת מתעלומות הרצח המיסתוריות ביותר שארעו אי פעם בארץ. טובי החוקרים במדי- נה עמלו במשך חרשים לפענחה, ללא כל הצלחה. עד היום, כמעט תשעה חרשים ל- אחר הרצח המסתורי, אין בידי המשטרה שום נקידת מוצא שתביא לפתרון התעלומה.

\*\*\*

גילויים בחולות

ומ שבת בשכונת גרין. תימנים לבושי חג, שהם רוב תושבי השכונה, חזרו מבתי הכנסיות לבתיהם, ישבו ברחובות ו-